

T.B.M.M.

(S. Sayısı : 176)

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bulgaristan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türkiye-İstanbul'daki Taşınmaz Mallara İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu Raporu (1/498)

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.11/101-1468/3507

27.7.1999

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 25.6.1999 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bulgaristan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türkiye-İstanbul'daki Taşınmaz Mallara İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Bülent Ecevit

Başbakan

GEREKÇE

İstanbul'daki Bulgar Okulunun 1971-1972 ders yılında öğrencisi kalmamış, bunun üzerine okulun mülkiyeti 1986 yılında mahkeme kararı ile Gümrük Emini Hasan Ağa Vakfı adına tapuda tescil edilmiştir.

Okul binası 1988 yılında Bakanlar Kurulu Kararı ile toplumsal amaçlar doğrultusunda kullanılmak üzere beş yıl süreyle İstanbul Valiliğine tahsis edilmiş ve daha sonra Beyoğlu Kaymakam-lığına yıktırılmıştır. Okul arsası da otopark olarak kullanılmak üzere kiraya verilmiştir.

Bulgaristan ile ilişkilerimize hakim olumlu hava yanında bu ülke ile ilişkilerimizin her alanda gelişmekte olduğu gözönünde tutularak söz konusu arsa yerine, Bulgar Kültür ve Ticaret Merkezi olarak kullanılacak bir bina inşa edilmek üzere Bulgar Hükümetine İstanbul'da 99 yıl süreyle bir arsa ayrılması öngörülmüş ve ilgili protokol Dışişleri Bakanlığı Müsteşar Yardımcısı Büyükelçi Mehmet Ali İrtemçelik ile Bulgaristan Cumhuriyeti Dışişleri Bakan Yardımcısı Marin Raykov arasında 4.11.1998 tarihinde Ankara'da imzalanmıştır.

Protokolün imza tarihinde yürürlüğe girmesi, ayrılan arsaya ilişkin yasal işlemlerin tamamlanmasından sonra uygulanması ve yürürlük süresi olan 99 yılın sonunda tarafların anlaşmaya varması yoluyla yenilenmesi öngörülmektedir.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

Esas No. : 1/498

Karar No. : 111

11.10.1999

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bulgaristan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türkiye-İstanbul'daki Taşınmaz Mallara İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı Komisyonumuzun 7 Ekim 1999 tarihli 15 inci Birleşiminde Dışışleri Bakanlığı ve Maliye Bakanlığı temsilcilerinin katılımıyla görüşülmüştür.

İstanbul'daki, yıkılan Bulgar Okulu arsasının yerine, Bulgar Kültür ve Ticaret Merkezi olarak kullanılacak bir bina inşası için Bulgar Hükümetine İstanbul'da 99 yıl süre ile bir arsa tahsis edilmesini teminen imzalanan Protokol Komisyonumuzca uygun görülerek kabul edilmiştir.

Raporumuz Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan
Kâmrân İnan
Van
Sözcü
Mehmet Kaya
Kahramanmaraş
Üye
Ali Tekin
Adana
Üye
Nesrin Ünal
Antalya
Üye
Teoman Özalp
Bursa
Üye
Mahmut Erdir
Eskişehir
Üye
Ayfer Yılmaz
İçel
Üye
Rahmi Sezgin
İzmir

Başkanvekili
B. Suat Çağlayan
İzmir
Kâtip
Mehmet Ali Bilici
Adana
Üye
Müjdat Kayayerli
Afyon
Üye
Agâh Oktay Güner
Balıkesir
Üye
Hasan Erçelebi
Denizli
Üye
Mustafa Yaman
Giresun
Üye
Osman Yunakoğulları
İstanbul
Üye
M. Necati Çetinkaya
Manisa

Üye
M. Cengiz Güleç
Sivas

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE BULGARİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA TÜRKİYE-İSTANBUL'DAKİ TAŞINMAZ MALLARA İLİŞKİN PROTOKOLÜN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1. — 4 Kasım 1998 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bulgaristan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türkiye-İstanbul'daki Taşınmaz Mallara İlişkin Protokol"ün onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Bülent Ecevit

Başbakan

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

D. Bahçeli

Devlet Bakanı

H. Uluğbay

Devlet Bakanı

Prof. Dr. Ş. S. Gürel

Devlet Bakanı

M. Yılmaz

Devlet Bakanı

H. Gemici

Devlet Bakanı

F. Ünlü

Millî Savunma Bakanı

S. Çakmakçoğlu

Maliye Bakanı

S. Oral

Sağlık Bakanı

Doç. Dr. O. Durmuş

Çalışma ve Sos. Güv. Bak.

Yaşar Okuyan

Kültür Bakanı

M. İ. Talay

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

H. H. Özkan

Devlet Bakanı

Prof. Dr. T. Toskay

Devlet Bakanı

S. Somuncuoğlu

Devlet Bakanı

Prof. Dr. R. Mirzaoğlu

Devlet Bakanı

Prof. Dr. Ş. Üşenmez

Devlet Bakanı

Prof. Dr. A. Çay

İçişleri Bakanı

S. Tantan

Millî Eğitim Bakanı V.

H. Gemici

Ulaştırma Bakanı

Prof. Dr. E. Öksüz

Sanayi ve Ticaret Bakanı

A. K. Tanrıku

Turizm Bakanı

E. Muncu

Çevre Bakanı

F. Aytekin

Devlet Bakanı

M. Keçeciler

Devlet Bakanı

Y. Yalova

Devlet Bakanı

R. K. Yücelen

Devlet Bakanı

E. S. Gaydalı

Devlet Bakanı

M. A. İrtemçelik

Adalet Bakanı

Prof. Dr. H. S. Tütek

Dışişleri Bakanı

İsmail Cem

Bayındırlık ve İskân Bakanı

K. Aydın

Tarım ve Köy İşleri Bakanı

Prof. Dr. H. Y. Gökalp

Enerji ve Tabii Kay. Bakanı

M. C. Ersilmer

Orman Bakanı

Prof. Dr. N. Çağan

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE BULGARİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA TÜRKİYE-İSTANBUL'DAKİ TAŞINMAZ MALLARA İLİŞKİN PROTOKOLÜN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1. — Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca kabul edilmiştir.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE BULGARİSTAN CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ARASINDA TÜRKİYE-İSTANBUL'DAKİ TAŞINMAZ MALLARA
İLİŞKİN PROTOKOL**

Aşağıda Taraflar olarak anılacak Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bulgaristan Cumhuriyeti Hükümeti,

Aralarında bulunan sorunları iyi komşuluk, dostluk ve işbirliği ruhu içinde çözme isteği ile hareket ederek

Aşağıdaki konularda anlaşmışlardır:

Madde 1. – Türk Tarafı “Baş ağa Çeşmesi” Caddesi, “Beyoğlu” Mahallesi, İstanbul’da bulunan Bulgar Okulu “Antim I” arsasının yerine, Şişli Belediyesi, Merkez Mahallesi, İstanbul “Perihan-Dereboyu” ile “İskenderoğlu” Caddeleri köşesinde bulunan parsel 1, pafta 160, ada 1017 üzerindeki 848, 50 metrekarelik arsayı Bulgar Tarafına tahsis etmeyi kabul eder.

Madde 2. – Bulgar Tarafı, Şişli Belediyesi, Merkez Mahallesi, İstanbul, “Perihan-Dereboyu” ile “İskenderoğlu” Caddeleri köşesinde bulunan parsel 1, pafta 160, ada 1017 üzerindeki 848, 50 metrekarelik arsayı, “Baş ağa Çeşmesi” Caddesi, “Beyoğlu” Mahallesi, İstanbul’da bulunan Bulgar Okulu “Antim I” arsası yerine almayı kabul eder.

Madde 3. – Şişli Belediyesi sınırları içindeki arsanın tahsisi bu Protokolün yürürlükte bulunması ile gerçekleşir.

Türk Tarafı, Bulgar Tarafına yukarıda belirtilen arsayı her türlü vergi ve harç bağışıklığı ile tahsis eder. Üçüncü taraflardan gelebilecek ve bu Protokolün yürürlüğe girmesi öncesinden kaynaklanan hak istekleri tümüyle Türk Tarafınca karşılanacaktır.

Madde 4. – Türk Tarafı “Şişli” Belediyesi sınırları içindeki arsa üzerinde bir Bulgar Kültür ve Ticaret Merkezi yapımına ruhsat alınmasında Bulgar Tarafına yardımcı olacaktır.

Türk Tarafı anılan merkezin yapılarının tahsisi ve kullanım hakkı için Bulgar Tarafına güven-ce verir.

Madde 5. – Bulgar Tarafı 2 nci maddede belirtilen ve “Şişli” Belediyesi sınırları içindeki arsa üzerinde bir Bulgar Kültür ve Ticaret Merkezi yapmayı kabul eder.

Bulgar Tarafı inşaatı, yerleşim yeri ve mimari plan ile Türkiye Cumhuriyetinin imar mevzuatına uygun olarak gerçekleştirmeyi kabul eder.

Bulgar Tarafı, Bulgar Kültür ve Ticaret Merkezini amacına uygun kullanmayı kabul eder.

Madde 6. – Önemli kentsel gelişme ve cadde düzeni değişikliklerinin Bulgar Kültür ve Ticaret Merkezi arsa ile binasının geri alınmasını ve kamulaştırılmasını gerektirmesi durumunda, Bulgar Tarafına eşdeğerde hem arsa hem tazminat verilecektir. Dolayısıyla, Bulgar Tarafının bu Protokol ile sağlanan hakları değişmeyecektir.

Madde 7. – Bu Protokol 99 yıllık bir süre için yapılmıştır. Anılan sürenin sonunda, bu Protokolün geçerlik süresi iki tarafın anlaşmaları ile uzatılacaktır.

Bu Protokol imzalandığı tarihte yürürlüğe girer. Anılan taşınmazın tahsisine ilişkin yasal işlemlerin tamamlanmasından sonra uygulanacaktır.

4 Kasım 1998’de, Ankara’da herbiri İngilizce dilinde, iki orijinal nüsha olarak imzalandı.

Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti adına
Mehmet Ali İRTEMÇELİK
Büyükelçi
Müsteşar Yardımcısı
Dışişleri Bakanlığı

Bulgaristan Cumhuriyeti
Hükümeti adına
Marin RAYKOV
Dışişleri Bakanı Yardımcısı